

N SERIES

Jim Henson's
THE DARK CRYSTAL
AGE OF RESISTANCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Jeffrey Addiss | Will Matthews

FOLGE 1.06

"By Gelfling Hand ..."

Lore bricht aus seiner Kammer aus, um Brea zu helfen. Als sich die Nachricht von der Tat des Generals verbreitet, ruft Seladon die anderen Maudras zur Zitadelle.

GESCHRIEBEN VON:

Kari Drake

REGIE:

Louis Leterrier

ÜBERTRAGUNG:

30.8.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Neil Sterenberg	... Rian / Tavra / Gruenak #2 / The Scroll-Keeper / The Scroll Keeper / Maudra Mera
Beccy Henderson	... Deet / Naia / Bobb'N / Maudra Ethri / Maudra Seethi / Juni
Nathalie Emmanuel	... Deet
Taron Egerton	... Rian
Kevin Clash	... Aughra / The General / Gruenak #1 / The Hunter / Librarian
Victor Yerrid	... Hup / The Ritual Master / Kylan / Mitjan
Warrick Brownlow-Pike	... The Chamberlain / Podling Servant #1 / Red-Haired Paladin / Lath'N / Maudra Laesid
Anya Taylor-Joy	... Brea
Alice Dinnean	... Brea / Maudra Fara / The Ornamentalist / Bobb'N
Dave Chapman	... The Emperor / Gurjin / Ordon
Jason Isaacs	... The Emperor
Olly Taylor	... The Scientist / The Archer / The Wanderer / Cadia / Daudran / Rek'yr / Core
Louise Gold	... The Gourmand / Podling Servant #2 / All-Maudra / Maudra Argot / Onica / Maudra Ethri / Core / Maudra-Argot
Helena Smee	... Seladon / The Collector / Core / Mira
Donna Kimball	... Aughra
Damian Farrell	... Lore / The Heretic / Core
Katherine Smee	... Core
Isabella Laughland	... Additional Roles
Simon Pegg	... The Chamberlain
Benedict Wong	... The General
Gugu Mbatha-Raw	... Seladon
Keegan-Michael Key	... The Ritual Master
Mark Hamill	... The Scientist
Caitriona Balfe	... Tavra
Harris Dickinson	... Gurjin
Stewart Clarke	... Additional Roles
Barbara Drennan	... Additional Roles
Sarah Beck Mather	... Additional Roles
Omar Malik	... Additional Roles
Irfan Shamji	... Additional Roles
Harvey Fierstein	... The Gourmand
Ralph Ineson	... The Hunter
Awkwafina	... The Collector

Mark Restuccia	...	Additional Roles
Lena Headey	...	Maudra Fara
Ólafur Darri Ólafsson	...	The Archer
Toby Jones	...	Librarian
Jack Myers	...	Additional Roles
Shazad Latif	...	Kylan
Hannah John-Kamen	...	Naia
Mark Strong	...	Ordon
William Gaminara	...	Additional Roles
Andy Samberg	...	The Heretic
Bill Hader	...	The Wanderer
Helena Bonham Carter	...	All-Maudra
James Dreyfus	...	Lath'N
Charlie Condou	...	Mitjan
Eddie Izzard	...	Cadia
Dave Goelz	...	Baffi
Natalie Dormer	...	Onica
Dustin Demri-Burns	...	Daudran
Theo James	...	Rek'yr
Theo Ogunoipe	...	The Sanctuary Tree
Nimmy March	...	Maudra Laesid
Nina Sosanya	...	Maudra Mera
Kemi-Bo Jacobs	...	Maudra Seethi
Sigourney Weaver	...	The Myth-Speaker
April Hughes	...	Juni
Barnaby Dixon	...	Puppet Show Gelfling
Alicia Vikander	...	Mira
George Walker Glover	...	Shadow Skeksis

1

00:00:10,301 --> 00:00:12,303
-Bitte! Hört mir zu!
-Bewegung!

2

00:00:12,887 --> 00:00:15,056
Ihr macht einen schlimmen Fehler!

3

00:00:16,016 --> 00:00:17,475
Lasst uns sofort gehen!

4

00:00:19,394 --> 00:00:21,938
-Die Skekse töteten meine Mutter.
-Ruhe!

5

00:00:22,897 --> 00:00:24,607
Oder ich stelle dich ruhig!

6

00:00:24,691 --> 00:00:28,528
-Ihr bringt mich nie zum Schweigen!
-Also...

7

00:00:30,405 --> 00:00:31,531
Ihr zwei Paladine.

8

00:00:32,073 --> 00:00:36,661
Eure Dienste werden nicht mehr benötigt.
Lauft zurück zu eurer All-Maudra.

9

00:00:36,828 --> 00:00:40,790
Diese Gelflinge hier haben
genau die Energie, die wir suchen.

10

00:00:42,292 --> 00:00:43,877
-Lade sie ein!
-Dreh dich um!

11

00:00:44,294 --> 00:00:45,962
Und ihren kleinen Podling.

12

00:00:46,254 --> 00:00:48,882
-Steigt ein! Zum letzten Mal!
-Bewegung!

13

00:00:49,132 --> 00:00:51,051
-Lasst uns gehen!
-Gelfling!

14

00:00:52,010 --> 00:00:54,387
-Kommt schon!
-Rein da!

15

00:00:54,929 --> 00:00:57,474
Ruhe! Steigt ein!

16

00:00:57,807 --> 00:01:00,518
Geht, Gelflinge! Hört auf zu jammern!

17

00:01:00,602 --> 00:01:02,729
Ruhe!

18

00:01:02,812 --> 00:01:04,314
Nein!

19

00:01:28,296 --> 00:01:29,964
Zur Burg des Kristalls.

20

00:01:33,176 --> 00:01:36,179
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

21

00:01:38,723 --> 00:01:40,475
-Hilfe!
-Bitte, Herrscher!

22

00:01:40,725 --> 00:01:43,436
-Helft uns! Bitte!
-Tut das nicht, Herrscher.

23

00:01:43,520 --> 00:01:44,729
Lasst uns raus!

24

00:01:44,979 --> 00:01:46,481
Lasst uns raus!

25

00:01:47,482 --> 00:01:48,858
Ich brauche Hilfe!

26

00:01:59,744 --> 00:02:00,745
Helft uns!

27

00:02:01,371 --> 00:02:03,623
-Irgendjemand!
-Lasst uns gehen!

28

00:02:07,168 --> 00:02:08,711
Die Skekse haben Deet.

29

00:02:09,379 --> 00:02:10,505
Und Brea.

30

00:02:10,755 --> 00:02:12,215
Wir müssen etwas tun.

31

00:02:12,298 --> 00:02:15,760
Ihr habt keine Ahnung,
was die Skekse ihnen antun werden.

32

00:02:15,844 --> 00:02:18,429
Wir lassen niemanden im Stich,
versprochen.

33

00:02:18,680 --> 00:02:20,849
-Wir müssen schnell handeln.
-Uns bewaffnen.

34

00:02:22,517 --> 00:02:23,893
-Wir reiten!
-Folgt mir!

35

00:02:25,562 --> 00:02:26,604
Pass auf!

36

00:03:50,188 --> 00:03:51,397
Was ist los?

37

00:03:52,190 --> 00:03:53,608

Hilfe! Hilf uns jemand!

38

00:03:53,942 --> 00:03:55,276
Wohin bringen sie uns?

39

00:03:55,860 --> 00:03:56,903
Bitte!

40

00:03:58,821 --> 00:04:00,698
Vertraut den Herrschern.

41

00:04:04,744 --> 00:04:07,580
Du musst lernen,
dein Temperament zu steuern.

42

00:04:08,498 --> 00:04:11,209
Wir sollten Gelflinge holen,
kein Blut vergießen!

43

00:04:11,292 --> 00:04:12,961
Ich tat, was nötig war.

44

00:04:13,044 --> 00:04:16,381
Ich hoffe für dich,
der Imperator sieht das auch so.

45

00:04:16,464 --> 00:04:19,092
-Der Imperator ist nachsichtig.
-Natürlich.

46

00:04:19,175 --> 00:04:22,178
Wenn unser Imperator
für etwas bekannt ist,

47

00:04:22,262 --> 00:04:23,930
dann für Gnade.

48

00:04:56,504 --> 00:04:57,714
Warum halten wir an?

49

00:05:00,341 --> 00:05:02,427
-Was ist los?

-Wo sind wir?

50

00:05:02,677 --> 00:05:06,139

-Warum gehen wir nicht?

-Weiß ich nicht. Stimmt was nicht?

51

00:05:06,681 --> 00:05:07,974

-Runter!

-Die Skekse!

52

00:05:11,602 --> 00:05:12,437

Rian!

53

00:05:13,104 --> 00:05:15,773

-Was ist los?

-Rian? Rian ist hier!

54

00:05:16,858 --> 00:05:18,443

Ich höre, Sie suchen mich.

55

00:05:18,776 --> 00:05:20,028

Arroganter Junge.

56

00:05:20,320 --> 00:05:22,989

Was ist los?

Angst, mir ins Gesicht zu sehen?

57

00:05:24,782 --> 00:05:26,284

Jetzt! Los!

58

00:05:28,578 --> 00:05:29,454

Unten bleiben!

59

00:05:32,665 --> 00:05:33,708

Brea.

60

00:05:34,876 --> 00:05:35,793

-Kylan!

-Hier.

61

00:05:37,211 --> 00:05:39,213

-Wir holen euch raus.

-Irgendwie.

62

00:06:01,110 --> 00:06:03,738

Was war das? Was ist los?

Wir müssen weiter.

63

00:06:06,783 --> 00:06:08,034

-Bewegung!

-Vorsicht!

64

00:06:12,455 --> 00:06:14,874

-Was machst du?

-Ungeziefer zerquetschen!

65

00:06:17,502 --> 00:06:19,712

-Aber wir kommen nicht voran!

-Weiß ich!

66

00:06:25,718 --> 00:06:26,594

Was macht es?

67

00:06:29,514 --> 00:06:31,224

Was ist das für ein Ding?

68

00:06:36,020 --> 00:06:38,940

Irgendeine Kreatur! Geh weg, du Unhold.

69

00:06:42,902 --> 00:06:43,945

Lass los!

70

00:06:49,158 --> 00:06:51,369

-Die Kutsche!

-Alle sofort raus!

71

00:06:52,662 --> 00:06:55,039

-Hier entlang!

-Gehen wir! Hier entlang.

72

00:06:55,123 --> 00:06:56,666

-Nicht anhalten!

-Los!

73

00:06:57,917 --> 00:06:59,836
Hier lang. Nicht zurückschauen!

74

00:07:00,211 --> 00:07:02,713
Nicht anhalten.
Das war's. Wir müssen weg.

75

00:07:04,257 --> 00:07:05,716
Du hast uns gerettet.

76

00:07:07,969 --> 00:07:09,929
So etwas habe ich noch nie gesehen.

77

00:07:12,598 --> 00:07:13,433
Guten Tag.

78

00:07:16,436 --> 00:07:17,520
Das ist Lore.

79

00:07:18,062 --> 00:07:19,772
Er ist mein Beschützer.

80

00:07:20,940 --> 00:07:21,983
Danke, Lore.

81

00:07:22,066 --> 00:07:25,236
Dafür wirst du sterben,
aufsässiger Gelfling!

82

00:07:30,283 --> 00:07:31,117
Was machst du?

83

00:07:32,201 --> 00:07:35,746
-Es kommt auf uns zu.
-Ich befehle dir, stehen zu bleiben.

84

00:07:36,330 --> 00:07:38,207
Halt! Das ist nahe genug!

85

00:07:39,876 --> 00:07:40,877
Was machen wir?

86

00:07:41,252 --> 00:07:45,006
-Wir müssen sofort hier weg!
-Endlich hattest du eine gute Idee.

87

00:07:45,089 --> 00:07:45,965
Ja.

88

00:07:53,890 --> 00:07:54,891
Feiglinge!

89

00:08:07,904 --> 00:08:08,863
Hallo.

90

00:08:14,035 --> 00:08:14,869
Rian.

91

00:08:15,244 --> 00:08:16,162
Brea!

92

00:08:19,165 --> 00:08:20,208
Danke dir.

93

00:08:22,960 --> 00:08:24,754
Du warst so mutig!

94

00:08:29,258 --> 00:08:31,052
Das ist er.

95

00:08:31,260 --> 00:08:32,803
-Ich denke schon.
-Ja.

96

00:08:33,346 --> 00:08:34,555
Zum Glück geht's dir gut.

97

00:08:35,264 --> 00:08:36,516
-Das ist Rian.
-Ein Killer.

98

00:08:36,599 --> 00:08:37,558
Der Verräter.

99

00:08:37,683 --> 00:08:40,186
-Und ein Mörder.
-Das ist alles seine Schuld.

100

00:08:41,938 --> 00:08:44,273
-Ich sollte gehen.
-Du gehst nirgendwohin.

101

00:08:45,358 --> 00:08:46,651
Genug, Paladine.

102

00:08:47,235 --> 00:08:49,070
Wir verdanken Rian unser Leben.

103

00:08:49,445 --> 00:08:52,949
Er ist genauso wenig unser Feind,
wie die Skekse unsere Freunde sind.

104

00:08:56,118 --> 00:08:57,078
Sag es ihnen.

105

00:09:00,456 --> 00:09:04,168
Alles, was uns die Skekse sagten,
war eine Lüge.

106

00:09:06,254 --> 00:09:10,341
Es ist schwer, das Licht zu erkennen,
wenn man immer im Dunkeln war.

107

00:09:11,509 --> 00:09:15,304
Heute habt ihr das wahre Gesicht
der Herrscher gesehen.

108

00:09:17,098 --> 00:09:18,474
Strömt Bilder mit mir.

109

00:09:18,891 --> 00:09:21,519
Erfahrt die Geheimnisse,
die sie euch vorenthalten.

110

00:09:22,562 --> 00:09:24,522

Verbreitet dann die Wahrheit in Thra,

111

00:09:25,147 --> 00:09:28,276
damit wir uns endlich
gegen unseren wahren Feind vereinen...

112

00:09:30,903 --> 00:09:32,113
...die Skekse.

113

00:09:41,998 --> 00:09:43,666
Ich ströme Bilder mit dir.

114

00:09:45,543 --> 00:09:47,253
Ich ströme Bilder mit dir.

115

00:09:47,503 --> 00:09:49,839
-Ich ströme Bilder.
-Ich ströme Bilder.

116

00:09:50,715 --> 00:09:52,925
-Ich ströme Bilder.
-Ich ströme Bilder mit dir.

117

00:09:53,009 --> 00:09:55,553
-Ich ströme Bilder.
-Ich ströme Bilder mit dir.

118

00:10:09,817 --> 00:10:12,987
Unsere geliebte All-Maudra ist tot.

119

00:10:13,738 --> 00:10:15,489
Entsprechend der Tradition,

120

00:10:16,157 --> 00:10:19,785
bringen die Windsichter
sechs Teile ihrer Krone

121

00:10:20,077 --> 00:10:21,662
zu sechs Maudras.

122

00:10:22,371 --> 00:10:26,292
Sie treffen sich

und setzen sie wieder zusammen.

123

00:10:26,542 --> 00:10:29,420

Dann setzen sie die Krone
der neuen All-Maudra auf.

124

00:11:37,947 --> 00:11:41,617

Die Gelflinge brauchen eine All-Maudra,
die auf dem Weg bleibt,

125

00:11:41,701 --> 00:11:44,161

den die Herrscher des Kristalls vorgeben.

126

00:11:45,454 --> 00:11:48,833

Ein Licht in diesen dunklen Zeiten.

127

00:11:53,003 --> 00:11:55,339

Ich werde diese All-Maudra sein.

128

00:11:56,757 --> 00:11:58,092

Prinzessin Seladon,

129

00:11:58,551 --> 00:12:01,011

deine Mutter muss Thra
zurückgegeben werden.

130

00:12:01,095 --> 00:12:04,014

Die Bestattungsriten
müssen eingehalten werden.

131

00:12:04,140 --> 00:12:05,349

Es wird keine geben.

132

00:12:05,683 --> 00:12:08,060

-Aber die All-Maudra...
-War eine Verräterin!

133

00:12:08,561 --> 00:12:10,563

Jetzt wird ein Exempel statuiert.

134

00:12:11,230 --> 00:12:12,606

Wir verbrennen sie.

135

00:12:14,692 --> 00:12:15,901
Wegen der Schande!

136

00:12:19,238 --> 00:12:20,656
Für Thra.

137

00:12:41,218 --> 00:12:42,261
Gelflinge!

138

00:12:42,845 --> 00:12:44,847
Gelfinge vom Steinwald!

139

00:12:48,684 --> 00:12:51,562
Ein Herrscher des Kristalls
wandelt unter euch.

140

00:12:51,645 --> 00:12:54,231
Bringt Wasser! Bringt Essen!

141

00:12:54,857 --> 00:12:57,610
Kümmert euch sofort darum!

142

00:13:03,491 --> 00:13:06,076
Was ist das? Ich befehle hier!

143

00:13:06,285 --> 00:13:07,453
Tut, was ich sage!

144

00:13:07,828 --> 00:13:09,914
Habt ihr keinen Respekt vor Herrschern?

145

00:13:12,416 --> 00:13:13,834
Wer warf Pfirsichbeeren?

146

00:13:15,711 --> 00:13:17,630
Wer zeigt sich so respektlos?

147

00:13:18,631 --> 00:13:21,300
Ich sehe euch!

148

00:13:22,259 --> 00:13:25,012
Steinwaldkrieger, ich befehle es euch!

149

00:13:25,179 --> 00:13:28,265
Findet den Schuldigen! Bestraft ihn!

150

00:13:31,185 --> 00:13:32,728
Ihr wagt es zu lästern!

151

00:13:34,396 --> 00:13:36,106
Lästermaul!

152

00:13:38,609 --> 00:13:40,069
Mein Gesicht!

153

00:13:41,070 --> 00:13:44,114
Wie konntet ihr nur?
Ich beschütze die Gelflinge!

154

00:13:44,532 --> 00:13:47,368
-Ihr schuldet mir was!
-Wir schulden Ihnen nichts!

155

00:13:48,327 --> 00:13:50,037
-Wir kennen Ihre Taten!
-Lebensdieb!

156

00:13:51,288 --> 00:13:52,873
-Lebensdieb!
-Lebensdieb!

157

00:13:54,917 --> 00:13:56,043
-Lebensdieb!
-Lebensdieb!

158

00:13:56,377 --> 00:13:58,295
-Lebensdieb!
-Stopp!

159

00:13:58,379 --> 00:13:59,421
-Halt.
-Lebensdieb!

160
00:13:59,505 --> 00:14:01,340
-Raus hier!
-So gemein!

161
00:14:02,383 --> 00:14:04,176
-Dreckiger Lebensdieb!
-Bitte!

162
00:14:04,260 --> 00:14:05,553
-Lebensdieb!
-Lebensdieb!

163
00:14:06,387 --> 00:14:07,680
Zurück, Wilde!

164
00:14:08,389 --> 00:14:10,266
-Lebensdieb!
-Hört auf!

165
00:14:11,600 --> 00:14:12,434
Raus!

166
00:14:12,935 --> 00:14:14,144
-Lebensdieb!
-Lebensdieb!

167
00:14:14,436 --> 00:14:16,313
-Sie sind kein Herrscher!
-Lebensdieb!

168
00:14:18,774 --> 00:14:19,650
Stopp!

169
00:14:23,737 --> 00:14:27,074
Der General und der Ritualmeister
sind zurückgekehrt...

170
00:14:27,741 --> 00:14:30,786
...ohne die versprochenen Freiwilligen.

171
00:14:33,247 --> 00:14:36,667

-Dem Imperator wird das nicht gefallen.
-Nein.

172
00:14:39,128 --> 00:14:41,171
-Das wird interessant.
-Gehen wir.

173
00:14:41,589 --> 00:14:43,507
Der Rest wird sich versammelt haben.

174
00:14:44,258 --> 00:14:45,968
Bevor sie in die Wüste aufbrachen,

175
00:14:46,051 --> 00:14:49,013
warnte uns Prinzessin Brea,
wir würden auf der Burg ausgesaugt.

176
00:14:49,096 --> 00:14:51,849
-Ich glaube es nicht.
-Das tat keiner von uns!

177
00:14:51,932 --> 00:14:54,435
Thra sei Dank
retteten uns zwei Wachen.

178
00:14:54,852 --> 00:14:55,936
Rian und Gurjin.

179
00:14:56,562 --> 00:14:59,023
Beim Bilderströmen
sahen wir die Wahrheit

180
00:14:59,106 --> 00:15:00,983
und schworen, es weiterzusagen.

181
00:15:01,066 --> 00:15:02,818
Vielleicht sagt er die Wahrheit.

182
00:15:03,152 --> 00:15:06,614
Aber Rian ist verrückt.
Die Skekse kümmern sich um Gelflinge.

183

00:15:06,697 --> 00:15:08,407

-Ja.

-Ich kann ihre Bilder nicht strömen,

184

00:15:08,490 --> 00:15:11,368

aber ich weiß, was ich sah.

Ich musste es euch sagen.

185

00:15:11,452 --> 00:15:15,497

Die Herrscher töteten die All-Maudra.

Der General schwang dabei die Klinge!

186

00:15:15,748 --> 00:15:18,167

-Und deine Waffenschwester, Mira.

-Ja.

187

00:15:18,375 --> 00:15:20,878

Sie wurde ermordet. Aber nicht von Rian!

188

00:15:20,961 --> 00:15:23,797

Die Skekse polten den Kristall um,

um ihre Essenz auszusaugen.

189

00:15:23,881 --> 00:15:26,717

-Diese böartigen Monster!

-Scheinheilige Würmer!

190

00:15:26,800 --> 00:15:29,511

-Erheben wir uns für unsere Mitstreiterin!

-Ja!

191

00:15:29,595 --> 00:15:33,390

Sagt es weiter und bewaffnet euch.

Wir nehmen die Burg heute Nacht ein!

192

00:15:33,849 --> 00:15:36,143

-Ja!

-Ja!

193

00:15:39,647 --> 00:15:42,983

KRISTALLWÜSTE

194

00:15:46,862 --> 00:15:49,156

Wir sind schon ewig unterwegs.

195

00:15:49,573 --> 00:15:51,825
Macht Lore nie Pause?

196

00:15:51,909 --> 00:15:53,577
Brauchen Felsen Pause?

197

00:15:54,078 --> 00:15:57,247
Sie liegen sonst nur rum.

198

00:15:57,748 --> 00:15:58,666
Also...

199

00:15:59,541 --> 00:16:01,293
...nicht Lore.

200

00:16:01,961 --> 00:16:03,712
Leider nicht.

201

00:16:09,677 --> 00:16:11,720
Wow! Was für eine Aussicht.

202

00:16:14,431 --> 00:16:15,766
Was ist das?

203

00:16:16,183 --> 00:16:17,685
Die Kristallwüste.

204

00:16:17,768 --> 00:16:19,478
Sie ist wunderschön!

205

00:16:20,270 --> 00:16:22,439
Sie sagen, der Sand stehe nie still.

206

00:16:22,898 --> 00:16:26,610
Die Wüste zu Fuß durchqueren ist so
einfach wie auf dem Wasser laufen.

207

00:16:27,111 --> 00:16:28,737
Schlagen wir ein Lager auf.

208

00:16:28,821 --> 00:16:30,739
-Mal sehen, was der Morgen bringt.
-Ja.

209

00:16:30,823 --> 00:16:32,408
-Ich mache Feuer.
-Wieder...

210

00:16:32,491 --> 00:16:35,119
-Hup, hilf mir Holz suchen.
-Hup!

211

00:16:36,787 --> 00:16:39,123
Musst du dich über alles beschweren?

212

00:16:39,206 --> 00:16:41,291
Nicht meinetwegen ist alles schrecklich.

213

00:16:46,922 --> 00:16:49,174
Wir sind nicht mehr im Sog.

214

00:16:49,258 --> 00:16:53,262
Hätte nie gedacht, dass ich Zuhause
so sehr vermissen würde.

215

00:16:59,309 --> 00:17:01,937
-Es ist wunderschön, oder?
-Ja.

216

00:17:08,485 --> 00:17:11,905
Ich denke, wenn ich den Kopf
schnell genug drehe,

217

00:17:12,948 --> 00:17:14,950
sehe ich das Gesicht meiner Mutter.

218

00:17:17,703 --> 00:17:19,538
Wenn ich nur genau hinhöre,

219

00:17:20,539 --> 00:17:21,832
höre ich ihre Stimme.

220

00:17:24,043 --> 00:17:25,252
Aber nein.

221

00:17:27,254 --> 00:17:29,173
Tut mir so leid, Brea.

222

00:17:29,506 --> 00:17:31,925
Seladon hatte recht.
Alles ist meine Schuld.

223

00:17:32,593 --> 00:17:34,178
Ich muss zurück nach Ha'rar.

224

00:17:34,553 --> 00:17:37,264
Ich kann sie nicht
einfach so liegen lassen.

225

00:17:37,347 --> 00:17:39,433
Zurückzugehen hilft niemandem.

226

00:17:39,516 --> 00:17:41,769
Ich sollte hin und sie beerdigen.

227

00:17:42,186 --> 00:17:45,856
Ihre Essenz Thra zurückgeben.
Es muss Zeremonien geben.

228

00:17:47,191 --> 00:17:52,321
Vielleicht könnten wir hier
unsere eigene Zeremonie abhalten.

229

00:17:54,740 --> 00:17:55,866
Das würde helfen.

230

00:17:56,742 --> 00:17:59,369
-Danke sehr.
-Dazu sind Freunde da.

231

00:17:59,703 --> 00:18:00,829
Wir helfen.

232

00:18:05,667 --> 00:18:07,127
Du bist eine wahre Freundin.

233

00:18:28,482 --> 00:18:30,442
Longneck! Da bist du ja.

234

00:18:35,989 --> 00:18:37,741
Mutter Aughra,

235

00:18:38,283 --> 00:18:42,204
ich sehe, dein Auge ist wieder offen.

236

00:18:42,287 --> 00:18:45,707
Ich habe das Lied von Thra gehört,

237

00:18:45,791 --> 00:18:47,417
trotz deiner Rätsel!

238

00:18:47,876 --> 00:18:51,880
-Und doch hast du deine Antwort gefunden.
-Alle außer einer.

239

00:18:53,465 --> 00:18:55,676
Wie alles endet.

240

00:18:55,759 --> 00:18:57,803
Viele Stücke auf dem Brett,

241

00:18:57,886 --> 00:18:59,721
viele mögliche Ergebnisse.

242

00:19:00,222 --> 00:19:04,143
Aughra muss alles lenken,
um das Beste zu erreichen.

243

00:19:06,228 --> 00:19:08,230
Wie Fizzgig hüten.

244

00:19:08,355 --> 00:19:11,316
Und wohin führt mein Weg?

245

00:19:11,400 --> 00:19:13,861
In den Sand, dich dem Jäger stellen.

246

00:19:20,576 --> 00:19:24,538
Ich kann meine dunkle Hälfte
nicht besiegen.

247

00:19:24,621 --> 00:19:26,748
Du wirst einen Weg finden.

248

00:19:27,207 --> 00:19:29,960
Aber nicht ohne Opfer.

249

00:19:30,043 --> 00:19:34,756
-Und wenn ich versage?
-Dann sind die Helden von Thra verloren.

250

00:19:40,387 --> 00:19:44,308
-Ich werde die Jagd beenden.
-Gut.

251

00:19:44,391 --> 00:19:49,146
Macht schon. Ihr Mystiker
seid nicht für eure Schnelligkeit bekannt.

252

00:19:50,939 --> 00:19:52,608
Wir haben viel zu tun.

253

00:19:56,486 --> 00:19:58,780
Wo willst du hin?

254

00:20:00,824 --> 00:20:02,743
Nach Steinwalden,

255

00:20:03,035 --> 00:20:05,412
einen schrecklichen Fehler verhindern.

256

00:20:07,998 --> 00:20:10,250
Sehen wir uns wieder?

257

00:20:19,134 --> 00:20:20,260

Manche Dinge

258

00:20:20,636 --> 00:20:23,972
kann selbst Aughra nicht sehen,
alter Freund.

259

00:20:43,075 --> 00:20:46,203
Leben und Tod sind ein Kreis...

260

00:20:47,579 --> 00:20:48,622
...keine Linie.

261

00:20:50,499 --> 00:20:51,875
Es gibt kein Ende,

262

00:20:52,542 --> 00:20:53,585
keinen Anfang.

263

00:20:55,045 --> 00:20:59,758
Heute ist unsere geliebte All-Maudra
zu Thra zurückgekehrt.

264

00:21:00,467 --> 00:21:03,929
Obwohl wir nicht da sind,
um ihre Essenz nach Hause zu führen,

265

00:21:05,222 --> 00:21:08,392
singen wir Erinnerungen an sie
in den Wind hinaus.

266

00:21:12,104 --> 00:21:15,065
Ich werde eure Worte
in einen Traumstich binden.

267

00:21:15,399 --> 00:21:19,319
Alle, die diesen Samen finden,
werden sie genauso kennen wie ihr.

268

00:21:19,987 --> 00:21:21,446
Sprecht für die Tote.

269

00:21:22,322 --> 00:21:23,991

Teilt eure besten Erinnerungen,

270

00:21:24,616 --> 00:21:27,661
damit wir sie in ihrer Güte
in Erinnerung behalten.

271

00:21:29,371 --> 00:21:30,205
Ich bin...

272

00:21:32,416 --> 00:21:34,334
Ich bin mir nicht sicher.

273

00:21:35,502 --> 00:21:37,170
Hatte sie ein Lieblingslied?

274

00:21:38,046 --> 00:21:40,465
-Lieblingsswitz?
-Essen?

275

00:21:41,091 --> 00:21:43,093
Hatte sie einen Lieblingsort?

276

00:21:44,136 --> 00:21:46,805
Wie soll ich anfangen?

277

00:21:52,185 --> 00:21:54,896
Mein Vater war nicht liebevoll.

278

00:21:55,981 --> 00:21:58,358
Ich war Soldat, kein Sohn.

279

00:22:00,027 --> 00:22:01,903
So fühlte ich mich zumindest.

280

00:22:03,030 --> 00:22:05,115
Aber als wir den Jäger bekämpften...

281

00:22:06,742 --> 00:22:07,909
...und die Gobbles...

282

00:22:08,994 --> 00:22:10,912

....Seite an Seite...

283

00:22:13,248 --> 00:22:14,958
...war ich plötzlich beides.

284

00:22:16,293 --> 00:22:19,588
Jede seiner Lektionen
ergab plötzlich Sinn.

285

00:22:21,006 --> 00:22:22,966
Seine letzten Worte waren: "Sei mutig."

286

00:22:23,842 --> 00:22:25,218
Das tue ich also für...

287

00:22:26,386 --> 00:22:27,429
...meinen Captain.

288

00:22:29,222 --> 00:22:30,265
Für meinen Vater.

289

00:22:32,517 --> 00:22:36,188
Mutter sagte immer: "Ich liebe dich."

290

00:22:37,606 --> 00:22:40,400
Meist bevor sie etwas Lästiges verlangte.

291

00:22:41,318 --> 00:22:43,904
"Ich liebe dich. Raus aus dem Bett."

292

00:22:43,987 --> 00:22:46,114
Oder "Ich liebe dich."

293

00:22:46,656 --> 00:22:49,868
Hol den Bericht über die Fruchtfolge."

294

00:22:50,911 --> 00:22:53,663
Ich dachte, alle Mütter müssten das sagen.

295

00:22:56,041 --> 00:22:57,876
Aber als ich in ihre Augen sah,

296

00:22:58,710 --> 00:23:00,379
als ihr Licht verblasste...

297

00:23:02,255 --> 00:23:03,507
...wurde mir klar,

298

00:23:04,341 --> 00:23:07,219
sie meinte es jedes Mal so.

299

00:24:42,022 --> 00:24:45,108
Ich liebte dich mit allem, was ich hatte.

300

00:25:05,670 --> 00:25:07,839
Tut mir leid, dass es nie genug war.

301

00:25:48,755 --> 00:25:50,090
Verrat!

302

00:25:52,467 --> 00:25:56,096
Verräter! Dafür wirst du ausgesaugt!

303

00:25:56,596 --> 00:26:00,517
-Nein!
-Danach verspeisen wir deine Essenz!

304

00:26:01,309 --> 00:26:05,021
-Nein!
-Schmecke bloß besser als du kämpfst!

305

00:26:05,105 --> 00:26:06,940
Bitte, mein Herrscher!

306

00:26:07,023 --> 00:26:08,900
Bitte!

307

00:26:24,040 --> 00:26:28,003
Die Windsichter sind geflogen.
Hier mein Stück der Lebenden Krone.

308

00:26:31,089 --> 00:26:34,467

Der Steinwald-Clan eilt den Vapra
in Notzeiten zu Hilfe.

309

00:26:38,263 --> 00:26:39,723
Maudra Fara.

310

00:26:45,061 --> 00:26:48,398
Der Flüsterfluss trat seit dem Flug
der Windsichter über die Ufer.

311

00:26:48,481 --> 00:26:50,317
Bitte sag mir die Wahrheit.

312

00:26:51,651 --> 00:26:52,777
Wie ist sie gestorben?

313

00:26:53,278 --> 00:26:55,989
Meine Mutter verweigerte den Skeksen
ihre Freiwilligen.

314

00:26:56,990 --> 00:26:58,992
Sie widersetzte sich offen

315

00:26:59,951 --> 00:27:02,037
und bezahlte den Preis dafür.

316

00:27:02,704 --> 00:27:04,497
Die Gerüchte sind also wahr.

317

00:27:07,083 --> 00:27:08,585
Deine Mutter war eine Titanin.

318

00:27:08,918 --> 00:27:12,631
Sie hat sich immer dem Kampf gestellt
und nie aufgegeben.

319

00:27:13,381 --> 00:27:14,924
Sie schwang die Wahrheit

320

00:27:15,008 --> 00:27:17,385
wie ein Steinwald eine Axt.

321

00:27:18,136 --> 00:27:19,554
Wir verehrten sie

322

00:27:20,096 --> 00:27:22,724
und werden sie rächen.

323

00:27:23,725 --> 00:27:28,355
Nein! Die Skekse sind unsere Herrscher.
Wir widersetzen uns ihnen nicht.

324

00:27:28,938 --> 00:27:32,609
Ihre Strafe war nicht härter,
als ihr Verbrechen es verlangte.

325

00:27:34,069 --> 00:27:37,739
Trauer hat
deinen Geist getrübt, Kindling.

326

00:27:38,448 --> 00:27:39,699
Ich bin kein Kindling!

327

00:27:40,158 --> 00:27:42,535
Ich war dabei. Ich sah, was passierte.

328

00:27:42,619 --> 00:27:44,996
Einige deiner Paladine

329

00:27:45,080 --> 00:27:48,708
reisen durchs Land
und erzählen eine ganz andere Geschichte.

330

00:27:49,668 --> 00:27:53,254
Skekse töten uns wegen unserer Essenz.

331

00:27:53,338 --> 00:27:55,507
-Augen unsere Lebenskraft aus!
-Lügen!

332

00:27:55,632 --> 00:27:57,550
Die All-Maudra war eine Verräterin!

333

00:27:57,676 --> 00:27:59,511
Sie hat die Sieben Clans verraten!

334
00:27:59,594 --> 00:28:01,304
Der Wahnsinn spricht aus dir.

335
00:28:02,013 --> 00:28:03,306
Ich spreche...

336
00:28:04,474 --> 00:28:06,226
...als All-Maudra.

337
00:28:22,784 --> 00:28:24,452
Wo sind alle?

338
00:28:28,373 --> 00:28:29,791
Was für ein Chaos.

339
00:28:31,876 --> 00:28:33,044
Keine Wachen?

340
00:28:33,378 --> 00:28:36,339
Keine Patrouille nach Clan-Aufständen?

341
00:28:36,423 --> 00:28:38,049
Undankbares Gesindel!

342
00:28:39,134 --> 00:28:40,135
Das ist gut.

343
00:28:42,470 --> 00:28:43,805
Schon besser.

344
00:28:46,516 --> 00:28:47,517
Das ist doch super.

345
00:28:47,600 --> 00:28:50,562
Was ist los? Sind alle verrückt geworden?

346
00:28:52,522 --> 00:28:54,524
Und jetzt öffentliches Wasserlassen?

347

00:28:54,607 --> 00:28:57,402
Hast du es noch nicht gehört, Kammerherr?

348

00:28:58,194 --> 00:28:59,654
Entschuldigung.

349

00:29:02,866 --> 00:29:06,578
Der General ermordete die All-Maudra.

350

00:29:06,911 --> 00:29:08,371
-Der General?
-Jawohl.

351

00:29:08,455 --> 00:29:11,207
-Auf Befehl des Imperators?
-Nein.

352

00:29:11,458 --> 00:29:13,209
Kein Befehl.

353

00:29:13,293 --> 00:29:17,046
Und dann erhoben sich
die Burgwachen gegen uns.

354

00:29:17,422 --> 00:29:19,632
Wir haben sie zerquetscht!

355

00:29:21,968 --> 00:29:24,637
Es ist lange her,
dass ich den Nervenkitzel

356

00:29:24,971 --> 00:29:29,184
des bewaffneten Kampfes erlebt habe.

357

00:29:29,934 --> 00:29:33,396
Der Imperator muss sehr wütend
auf den General sein.

358

00:29:36,983 --> 00:29:40,320
Vielleicht schließe ich mich wieder
dem Herrscher an.

359

00:29:40,737 --> 00:29:41,946

Ja?

360

00:29:42,489 --> 00:29:45,909

Komm. Sieh selbst.

361

00:29:51,247 --> 00:29:52,707

Was für ein Festmahl!

362

00:29:57,212 --> 00:30:00,423

Mich überwältigt die Leidenschaft!

Diese Glut!

363

00:30:02,592 --> 00:30:05,595

Oh ja. Siehst du?

364

00:30:09,265 --> 00:30:10,767

Süße Essenz!

365

00:30:15,396 --> 00:30:16,815

Köstlich!

366

00:30:28,243 --> 00:30:30,036

Sie ist so gut.

367

00:30:30,578 --> 00:30:32,038

Überall Essenz.

368

00:30:33,498 --> 00:30:35,875

Egal, wie ich schon sagte,

369

00:30:36,459 --> 00:30:40,964

Essenz passt besser zu geröstetem Rotz.

370

00:30:41,047 --> 00:30:43,591

-Hört, hört!

-Ihr fragt euch wohl,

371

00:30:43,675 --> 00:30:46,427

wie wir zu all dieser Essenz kamen.

372

00:30:47,637 --> 00:30:49,180
Das kann man wohl sagen.

373

00:30:49,973 --> 00:30:52,600
Nachdem die Wachen besiegt waren,

374

00:30:52,725 --> 00:30:55,436
begannen wir, sie auszusaugen.

375

00:30:55,520 --> 00:30:58,523
Jetzt essen wir ihre Essenz!

376

00:31:01,276 --> 00:31:04,195
Wir behielten die Podlinge. Keine Sorge.

377

00:31:22,839 --> 00:31:24,007
Halt!

378

00:31:24,716 --> 00:31:27,802
Musik aus. Ich bringe Neuigkeiten!

379

00:31:28,636 --> 00:31:31,389
Schreckliche Neuigkeiten! Aufhören!

380

00:31:31,681 --> 00:31:33,683
Hört auf mit dem Feiern!

381

00:31:34,475 --> 00:31:37,812
Kammerherr! Ich sehe dich hier stehen,

382

00:31:37,896 --> 00:31:39,522
aber keinen Rian.

383

00:31:39,898 --> 00:31:42,817
Was willst du sagen, bevor ich dich

384

00:31:42,901 --> 00:31:45,236
für dein Versagen bestrafe?

385

00:31:46,696 --> 00:31:50,408
Während ihr feiert,
rebellieren die Gelflinge in Steinwalden.

386
00:31:50,491 --> 00:31:53,870
Ein ganzer Clan
ist auf die Skekse losgegangen.

387
00:31:54,579 --> 00:31:56,915
Ich wurde in die Kämpfe verwickelt.

388
00:31:57,040 --> 00:31:59,125
Ich schwebte in großer Gefahr.

389
00:31:59,626 --> 00:32:03,630
Ich nahm Risiken auf mich,
um euch den Bericht zu bringen.

390
00:32:04,797 --> 00:32:06,674
Steinwalden sagst du?

391
00:32:07,216 --> 00:32:10,637
Ja. Wegen der unnötigen
Gewaltanwendung des Generals.

392
00:32:11,930 --> 00:32:14,265
-Unsinn.
-SkekVar tötete All-Maudra

393
00:32:14,515 --> 00:32:16,184
gegen den Willen des Imperators.

394
00:32:16,309 --> 00:32:18,937
Das verursachte alles.
Die Ordnung ist gestört!

395
00:32:31,908 --> 00:32:34,661
Der General hat uns befreit.

396
00:32:34,744 --> 00:32:37,205
Nie wieder müssen die Skekse so tun,

397

00:32:37,288 --> 00:32:40,750
als würden sie sich
um diese nutzlosen Gelflinge kümmern.

398
00:32:41,167 --> 00:32:45,004
Wir nehmen das, was uns gehört,
ohne Spielchen oder Vortäuschung.

399
00:32:45,546 --> 00:32:47,048
Wir werden ewig leben!

400
00:32:50,677 --> 00:32:52,345
Aber, Imperator...

401
00:32:53,429 --> 00:32:54,347
Imperator.

402
00:32:55,264 --> 00:32:59,394
Der Kammerherr hier hat versehentlich
für unser nächstes Essen gesorgt.

403
00:32:59,894 --> 00:33:01,688
Der Widerstand der Steinwald

404
00:33:01,938 --> 00:33:04,190
reicht als Rechtfertigung,

405
00:33:04,273 --> 00:33:07,527
um ihre Dörfer zu räumen
und unsere Vorratskammern zu füllen!

406
00:33:09,445 --> 00:33:11,239
-Wir brauchen mehr Essenz!
-Mehr Essenz!

407
00:33:11,322 --> 00:33:13,157
-Mehr!
-Mehr!

408
00:33:14,492 --> 00:33:17,370
-Mehr Essenz!
-Mehr Essenz!

409
00:33:17,912 --> 00:33:19,539
Mehr!

410
00:33:19,622 --> 00:33:20,623
Mehr Essenz!

411
00:33:22,583 --> 00:33:24,085
Mehr Essenz!

412
00:33:27,130 --> 00:33:29,966
Was rieche ich an dir, Kammerherr?

413
00:33:33,970 --> 00:33:36,556
Pfirsichbeere! SkekSil stinkt danach.

414
00:33:39,684 --> 00:33:41,436
Ab ins Bad mit dir, Kammerherr.

415
00:33:41,853 --> 00:33:42,895
Ah, eklig.

416
00:33:43,604 --> 00:33:44,605
-Du stinkst!
-Raus!

417
00:33:44,689 --> 00:33:46,357
-Du stinkst!
-Hau doch ab!

418
00:33:46,983 --> 00:33:48,693
Versifft! Raus!

419
00:33:49,485 --> 00:33:51,279
Hinfort!

420
00:33:51,821 --> 00:33:54,574
Ja. Verzieh dich, Kammerherr!

421
00:33:54,657 --> 00:33:57,326
Nimm deinen Gestank
aus unserem Dunstkreis.

422
00:33:59,871 --> 00:34:00,788
Lass los!

423
00:34:01,330 --> 00:34:03,207
Lass mich los!

424
00:34:11,674 --> 00:34:12,800
Lasst uns raus!

425
00:34:15,094 --> 00:34:15,928
Lasst uns raus!

426
00:34:16,929 --> 00:34:18,848
Verliere nicht die Hoffnung.

427
00:34:23,019 --> 00:34:24,353
Prinzessin Tavra.

428
00:34:24,687 --> 00:34:26,731
-Du lebst.
-Vorerst.

429
00:34:28,357 --> 00:34:30,651
Tut mir leid wegen deiner Mutter.

430
00:34:33,196 --> 00:34:34,280
Was ist mit ihr?

431
00:34:35,448 --> 00:34:36,324
Du weißt es nicht.

432
00:34:36,783 --> 00:34:39,952
Sie erhob sich gegen die Skekse.
Sie wollte uns retten, aber...

433
00:34:46,042 --> 00:34:47,251
Aber sie ist tot.

434
00:34:54,092 --> 00:34:56,344
Dann starb sie bei dem,

was sie tun musste.

435

00:34:57,136 --> 00:34:58,638
Was sie immer tat.

436

00:34:59,806 --> 00:35:01,307
Gelflinge beschützen.

437

00:35:04,852 --> 00:35:07,105
Wir müssen stark bleiben, Paladin.

438

00:35:09,315 --> 00:35:10,650
Für die All-Maudra.

439

00:35:11,192 --> 00:35:12,443
Für die All-Maudra.

440

00:35:29,460 --> 00:35:30,878
Maudras...

441

00:35:32,004 --> 00:35:33,714
...wie erwartet,

442

00:35:34,298 --> 00:35:37,218
hat Maudra Argot von Grot
die Reise nicht angetreten,

443

00:35:37,510 --> 00:35:40,680
aber sie schickte ihr Stück
der Lebenden Krone zurück.

444

00:35:42,348 --> 00:35:44,100
Und ich gebe meins dazu.

445

00:35:47,854 --> 00:35:50,356
Ihr dürft nun euren Segen

446

00:35:51,065 --> 00:35:53,192
zu meiner Krönung überbringen.

447

00:35:53,901 --> 00:35:55,903

Die Spriton segnen die All-Maudra.

448

00:36:01,242 --> 00:36:03,411
Die Sifa segnen die All-Maudra.

449

00:36:10,334 --> 00:36:12,503
Die Dousan segnen die All-Maudra.

450

00:36:23,097 --> 00:36:25,808
-Die Steinwald halten sich zurück.
-Was?

451

00:36:28,561 --> 00:36:29,729
Maudra Laesid.

452

00:36:30,813 --> 00:36:33,107
Die Drenchen halten sich zurück.

453

00:36:33,191 --> 00:36:34,108
Oh nein.

454

00:36:35,151 --> 00:36:36,736
Das ist noch nie passiert.

455

00:36:38,279 --> 00:36:41,741
Ich bin die älteste Tochter
der gestürzten All-Maudra,

456

00:36:41,991 --> 00:36:43,993
Erbin des Vapra-Throns,

457

00:36:44,410 --> 00:36:46,454
in der Thronfolge die Nächste.

458

00:36:46,871 --> 00:36:50,541
Die All-Maudra
war nicht immer eine Vapra.

459

00:36:51,292 --> 00:36:53,044
Aber die Skekse verfügten es.

460

00:36:53,336 --> 00:36:56,047

-Ja.

-Die Skekse, die unsere Kinder einsperren

461

00:36:56,422 --> 00:36:58,841
und sich unser Leben nehmen.

462

00:36:59,967 --> 00:37:05,139
Ein Krieg kommt, und Seladon
führt uns nicht in die Schlacht.

463

00:37:05,223 --> 00:37:08,601
Es ist die Krone meiner Mutter.
Sie gehört mir.

464

00:37:09,018 --> 00:37:12,813
Ich wäre ihr in ein Nest
voller Spitter gefolgt, aber nicht dir.

465

00:37:13,773 --> 00:37:15,733
Ich fordere Seladon heraus...

466

00:37:16,692 --> 00:37:18,361
...um die Lebende Krone!

467

00:37:18,903 --> 00:37:22,323
-Fara, tu das nicht.
-Wir dürfen nichts überstürzen.

468

00:37:22,615 --> 00:37:24,617
Wir warten besser ab.

469

00:37:24,700 --> 00:37:29,121
Maudra Fara, bitte überlege es dir.
Wir können die Skekse nicht besiegen.

470

00:37:29,205 --> 00:37:31,540
Sie sind wenige, wir sind viele.

471

00:37:32,875 --> 00:37:36,254
Wir können kämpfen!
Ich führe uns zum Sieg!

472

00:37:36,587 --> 00:37:38,965
Skekse sind unsterblich.

473

00:37:39,048 --> 00:37:41,968
Wie kannst du einen Feind besiegen,
der nicht sterben kann?

474

00:37:42,051 --> 00:37:45,221
Maudra Fara hat eine Herausforderung
heraufbeschworen.

475

00:37:45,888 --> 00:37:48,266
Es ist ihr Recht,
das Element zu bestimmen.

476

00:37:50,434 --> 00:37:51,811
Luftprobe.

477

00:37:52,228 --> 00:37:56,148
Tests und Versuche sind eine Sache
der Skekse, nicht der Gelflinge.

478

00:37:56,232 --> 00:37:58,150
Wie ist es dazu gekommen?

479

00:38:00,236 --> 00:38:01,821
Sei vorsichtig, Fara.

480

00:38:01,988 --> 00:38:05,741
Seladon ist sehr clever.
Sie überlässt nichts dem Zufall.

481

00:38:06,784 --> 00:38:10,204
Ich würde jederzeit auf die Stärke
meiner Flügel gegen ihre wetten.

482

00:38:10,538 --> 00:38:11,664
Ich akzeptiere.

483

00:38:12,748 --> 00:38:14,959
Luftprobe.

484

00:38:15,543 --> 00:38:17,336
Die Siegerin kriegt die Krone.

485

00:38:19,255 --> 00:38:20,214
Natürlich.

486

00:38:20,965 --> 00:38:24,552
Es ist mir keine Freude,
dich zu besiegen, Kindling.

487

00:39:10,848 --> 00:39:13,934
Ganz ruhig, Lore.

488

00:39:18,606 --> 00:39:19,648
Was ist das?

489

00:39:22,109 --> 00:39:25,237
-Der Dousan.
-Ich traf noch nie einen Dousan.

490

00:39:25,321 --> 00:39:28,157
Sie verlassen selten ihre geliebte Wüste.

491

00:39:28,282 --> 00:39:31,702
Die Dousan sind der einzige Clan,
dem es verboten ist, Burgwächter zu sein.

492

00:39:32,119 --> 00:39:34,663
Die Skekse sagten,
sie verehrten den Tod.

493

00:40:03,734 --> 00:40:05,152
Er sieht witzig aus.

494

00:40:18,666 --> 00:40:20,000
Gidakai kae.

495

00:40:20,418 --> 00:40:21,794
Auf das große Alles,

496

00:40:22,336 --> 00:40:24,880

mögen die Toten
wieder eins werden mit Thra.

497

00:40:24,964 --> 00:40:29,718
Mögen wir ihre Tränen im Regen
und ihre Wärme in den Sonnen spüren.

498

00:40:30,177 --> 00:40:33,222
Obwohl sie weg sind, bleiben sie bei uns.

499

00:40:34,515 --> 00:40:35,933
Das war wunderschön.

500

00:40:36,934 --> 00:40:40,479
Aber verglichen mit der Tiefe
deiner Gefühle unbedeutend.

501

00:40:42,440 --> 00:40:44,859
Euer Lied wurde durch die Winde
zu uns getragen.

502

00:40:45,151 --> 00:40:47,695
Wir waren von seiner Melodie tief bewegt.

503

00:40:48,821 --> 00:40:52,283
Diese Toten bedeuteten euch viel, nicht?

504

00:40:54,577 --> 00:40:56,328
Wir hatten viele Verluste.

505

00:40:56,912 --> 00:40:58,789
Freunde, Eltern...

506

00:40:59,832 --> 00:41:01,333
...sogar die All-Maudra.

507

00:41:03,752 --> 00:41:05,754
Ja, man erzählte uns davon.

508

00:41:06,547 --> 00:41:08,424
Die Windsichter sind geflogen.

509

00:41:10,092 --> 00:41:11,677
Sie war meine Mutter.

510

00:41:12,261 --> 00:41:14,138
Ich hätte es wissen müssen.

511

00:41:18,267 --> 00:41:19,977
Mein Name ist Rek'yr,

512

00:41:20,728 --> 00:41:23,022
Sandmeister der Südsteppe.

513

00:41:23,105 --> 00:41:24,440
Ich bin Brea.

514

00:41:26,859 --> 00:41:28,402
Hier, ein Glücksbringer.

515

00:41:35,284 --> 00:41:37,578
Ein Schutz aus Moog-Knochen.

516

00:41:39,371 --> 00:41:43,000
Wenn ich oder meine Crew
helfen können...

517

00:41:45,794 --> 00:41:46,837
Tatsächlich

518

00:41:47,379 --> 00:41:50,758
möchten einige von uns
die Kristallwüste sicher durchqueren.

519

00:41:51,759 --> 00:41:54,970
Bennu und ich tragen euch sehr gern.

520

00:41:55,596 --> 00:41:58,224
Es wäre mir eine Ehre,
euch zu transportieren.

521

00:41:58,933 --> 00:41:59,767
Danke sehr.

522

00:42:00,851 --> 00:42:03,479
Meine Freunde und ich müssen
den Zirkel der Sonnen

523

00:42:03,562 --> 00:42:05,564
-schnellstens erreichen.
-Den Zirkel?

524

00:42:06,273 --> 00:42:07,441
Verflucht!

525

00:42:07,858 --> 00:42:09,568
Gefährlich. Verboten.

526

00:42:10,694 --> 00:42:13,239
Ich begleite dich stattdessen zur Quelle,

527

00:42:13,572 --> 00:42:16,617
-einer grünen Oase mit Kristall.
-Wenn du Angst hast, ist es ok.

528

00:42:17,034 --> 00:42:19,411
-Wir finden einen anderen Weg.
-In Ordnung.

529

00:42:20,329 --> 00:42:22,206
Ich nehme dich mit, so weit ich kann.

530

00:42:23,249 --> 00:42:25,209
Danke. Wir stehen in deiner Schuld.

531

00:42:27,753 --> 00:42:29,505
Entschuldigst du uns?

532

00:42:30,172 --> 00:42:31,173
Danke sehr.

533

00:42:31,966 --> 00:42:33,217
Was machst du?

534

00:42:33,300 --> 00:42:35,469
Du traust Rek'yr nicht? Warum?

535

00:42:36,262 --> 00:42:37,596
Na ja, erstens

536

00:42:38,264 --> 00:42:39,431
ist er ein Dousan.

537

00:42:40,724 --> 00:42:43,686
-Sie sind besessen vom Tod.
-Sind sie nicht.

538

00:42:44,395 --> 00:42:45,604
Er gab dir Knochen.

539

00:42:47,273 --> 00:42:48,148
Gefällt mir.

540

00:42:49,024 --> 00:42:50,442
Ich muss dir glauben.

541

00:42:51,735 --> 00:42:54,530
Wir nehmen gerne dein Angebot an.

542

00:42:56,240 --> 00:42:58,367
Dann segeln wir auf dein Kommando.

543

00:43:05,541 --> 00:43:07,918
Segeln auf dein Kommando!

544

00:43:11,255 --> 00:43:12,631
Ich mag ihn auch nicht.

545

00:43:13,257 --> 00:43:15,384
Komm, Hup. Das wird Spaß machen!

546

00:43:25,853 --> 00:43:28,272
Dann heißt es jetzt wohl Ade.

547

00:43:28,981 --> 00:43:31,066

Wir müssen Widerstand leisten.

548

00:43:31,442 --> 00:43:33,944

Und die Wahrheit über
die Sieben Clans verbreiten.

549

00:43:34,862 --> 00:43:35,821

Komm her.

550

00:43:36,989 --> 00:43:38,115

Leb wohl, Rian.

551

00:43:39,700 --> 00:43:41,035

Pass auf dich auf.

552

00:43:41,910 --> 00:43:44,330

Du auch, mutiger Gurjin.

553

00:43:45,331 --> 00:43:47,833

Das gefällt mir. Mutiger Gurjin.

554

00:44:12,191 --> 00:44:14,985

Die Jagd geht weiter.

555

00:44:31,627 --> 00:44:34,213

Keine Angst.

Sie ist nur ein verängstigtes Kind

556

00:44:34,296 --> 00:44:35,297

und keine Gefahr.

557

00:44:35,381 --> 00:44:38,133

Du hast

den Verlauf der Luftprobe ausgewählt?

558

00:44:38,217 --> 00:44:41,136

-Wir fliegen über Raunip's Pass.

-Gefährliche Route.

559

00:44:50,521 --> 00:44:52,731

Wie viele Trigone
seit der Herausforderung?

560

00:44:52,815 --> 00:44:54,400
Keine Ahnung.

561

00:44:54,483 --> 00:44:56,360
639.

562

00:44:56,860 --> 00:44:58,737
Das ist ein elendes Geschäft.

563

00:44:59,697 --> 00:45:02,866
Seladon ist spät dran. Mehr Spielchen!

564

00:45:03,409 --> 00:45:06,412
Wenn sie ihre Flügel
auf den Felsen zerschmettern, kommt mehr

565

00:45:06,495 --> 00:45:08,539
Vernunft über die verwöhnte Prinzessin.

566

00:45:12,710 --> 00:45:14,086
Genug gewartet.

567

00:45:14,628 --> 00:45:17,423
Seladon hat Angst vor der Herausforderung.

568

00:45:17,715 --> 00:45:19,633
Die Lebende Krone gehört mir!

569

00:45:28,517 --> 00:45:30,018
Die Prinzessin.

570

00:45:30,102 --> 00:45:31,937
Sie sieht aus wie ein Skeks.

571

00:45:34,940 --> 00:45:36,108
Loyale Maudras,

572

00:45:37,109 --> 00:45:42,823
eure Anwesenheit
am Tag meiner Krönung ehrt mich.

573

00:45:43,198 --> 00:45:46,785
Du bist nicht All-Maudra,
solange meine Herausforderung steht.

574

00:45:46,994 --> 00:45:48,328
Hast du das vergessen?

575

00:45:48,746 --> 00:45:49,997
Ich erinnere mich.

576

00:45:50,956 --> 00:45:54,042
Ich gebe meinen Anspruch
auf die Lebende Krone auf.

577

00:45:54,126 --> 00:45:55,794
Was? Ist es damit vorbei?

578

00:45:56,670 --> 00:45:59,047
Nimm deinen schmutzigen Schmuck, Fara.

579

00:46:03,051 --> 00:46:06,305
Diese Krone gehörte meiner Freundin!
Deiner Mutter.

580

00:46:09,767 --> 00:46:13,854
Ihr verräterisches Blut
hat die Lebende Krone für immer befleckt.

581

00:46:14,396 --> 00:46:16,774
Was einst
für die Einheit der Gelflinge stand,

582

00:46:16,857 --> 00:46:19,735
ist jetzt das Relikt
einer gescheiterten Rebellion.

583

00:46:20,360 --> 00:46:23,197
Deshalb habe ich
eine neue Krone geschmiedet,

584

00:46:23,697 --> 00:46:25,365

die eine neue Zukunft

585

00:46:26,074 --> 00:46:27,743
aller Gelflinge symbolisiert.

586

00:46:28,702 --> 00:46:32,414
Du beschmutzt ihr Vermächtnis
mit dieser Abscheulichkeit.

587

00:46:32,956 --> 00:46:37,336
Und du läutest mit
deinem überstürzten Krieg den Ruin ein.

588

00:46:38,462 --> 00:46:41,340
In ihrer unendlichen Weisheit nannten mich

589

00:46:41,423 --> 00:46:44,635
die Skekse
nach dem Tod meiner Mutter All-Maudra.

590

00:46:44,718 --> 00:46:46,720
Skekse saugen Gelflinge aus!

591

00:46:47,554 --> 00:46:49,890
-Lügen.
-Du wirst nie All-Maudra sein.

592

00:46:50,349 --> 00:46:53,727
Ich bin All-Maudra.

593

00:46:58,315 --> 00:46:59,441
Nein!

594

00:47:00,234 --> 00:47:02,986
Ich werde Gerechtigkeit bekommen!

595

00:47:06,907 --> 00:47:09,868
Ich werde die Skekse
für ihre Verbrechen bestrafen.

596

00:47:10,953 --> 00:47:12,913
Ich werde All-Maudra sein!

597

00:47:13,247 --> 00:47:15,249
Du wirst dich verneigen.

598

00:47:15,874 --> 00:47:17,417
Das werde ich niemals.

599

00:47:19,795 --> 00:47:22,256
Dann kriechst du!

600

00:47:28,720 --> 00:47:29,555
Fara!

601

00:47:32,349 --> 00:47:33,183
Das...

602

00:47:33,725 --> 00:47:36,270
...ist die Zwietracht,
die meine Mutter säte

603

00:47:36,353 --> 00:47:38,689
und das unvermeidliche Ende
der Rebellion.

604

00:47:38,897 --> 00:47:42,776
Gelfling gegen Gelfling.
Wir stehen am Rande der Anarchie!

605

00:47:46,071 --> 00:47:47,573
Verbeuge dich vor mir.

606

00:47:48,448 --> 00:47:51,285
Gemeinsam beweisen wir den Skeksen
unsere Loyalität

607

00:47:51,368 --> 00:47:54,079
und vernichten das Feuer,
bevor es uns verbrennt.

608

00:47:58,375 --> 00:48:00,460
Wie du deine Mutter verbrannt hast.

609

00:48:05,966 --> 00:48:07,050
Paladine!

610

00:48:10,137 --> 00:48:12,306
Begleitet Fara aus der Zitadelle.

611

00:48:14,975 --> 00:48:17,978
-Nicht nötig. Ich kenne den Weg.
-Ich auch.

612

00:48:18,061 --> 00:48:20,397
Der Rest von euch ist verloren.

613

00:48:30,908 --> 00:48:33,577
Und was wählt ihr drei?

614

00:48:34,536 --> 00:48:35,579
Ordnung...

615

00:48:36,580 --> 00:48:37,831
...oder Chaos?

616

00:48:38,749 --> 00:48:40,876
So machen Gelflinge das nicht.

617

00:48:43,170 --> 00:48:46,340
Jetzt schon.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.